



UMOWA nr

zawarta w dniu

pomiędzy:

Bydgoską Agencją Rozwoju Regionalnego Sp. z o.o. z siedzibą w Bydgoszczy, ul. Unii Lubelskiej 4c, NIP 9532641081, REGON 341515088, reprezentowaną przez:

Edytę Wiwatowską – Prezes Zarządu
zwaną dalej Zleceniodawcą,

a, reprezentowanym przez:

.....

zwanym w dalszej części umowy **Zleceniobiorcą**.

§ 1

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest realizacja przez Zleceniobiorcę usługi kompleksowej organizacji udziału w charakterze wystawcy w Międzynarodowych Targach Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w 2019 roku w ramach **części 1** zamówienia, tj. **kompleksowa organizacja wyjazdu na Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w dniach 06 – 09 października 2019 r. (w charakterze wystawcy) z seminarium przedwyjazdowym i spotkaniami towarzyszącymi** w ramach projektu pn. „Wsparcie internacjonalizacji MŚP oraz promocji gospodarczej regionu na obszarze funkcjonowania Stowarzyszenia Metropolia Bydgoszcz” współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego realizowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014 – 2020, nr projektu RPKP.01.05.02-04-0001/18, **zwany dalej „wyjazdem”**.
2. Integralną częścią umowy jest:
 - a) szczegółowy opis przedmiotu zamówienia wraz z ofertą Zleceniobiorcy,
 - b) zasady przetwarzania danych osobowych,
 - c) raport z wykonania usługi (wzór).
3. Zgodnie z ofertą Zleceniobiorcy miejscem noclegów w Monachium jest hotel
4. Przy podpisaniu umowy Wykonawca przekazuje Zamawiającemu dokumenty potwierdzające kwalifikacje i doświadczenie osób wyznaczonych do funkcji opiekuna, tłumacza i eksperta. Wykonawca może zmienić osoby wykonujące funkcje określone w poprzednim zdaniu wyłącznie po przedstawieniu Zamawiającemu dokumentów potwierdzających kwalifikacje i doświadczenie zgodne z określonymi w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.



§ 2

1. Zleceniodawca zakłada, że w wyjeździe weźmie udział nie więcej niż 12 i nie mniej niż 10 uczestników.
2. Zleceniodawca poinformuje Zleceniobiorcę o liczbie uczestników nie później niż na 35 dni przed wyjazdem.
3. Zleceniodawca dopuszcza, że liczba uczestników może ulec zmianie do 7 dni przed wyjazdem, w przedziale określonym w § 2 ust. 1.
4. W przypadku zmniejszenia liczby uczestników do 7 dni przed wyjazdem, wynagrodzenie określone w § 5 ust. 2 będzie pomniejszone o koszt osobowy uczestnictwa tej osoby wskazany w § 5 ust. 1 pkt a z uwzględnieniem udokumentowanych wydatków poniesionych przez Zleceniobiorcę, nie podlegających zwrotowi.
5. Zleceniodawca wskaże Zleceniobiorcy dane osobowe na potrzeby zakwaterowania w hotelu i ubezpieczenia nie później niż na 7 dni przed wyjazdem.

§ 3

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się zrealizować zamówienie o którym mowa w § 1 niniejszej umowy w terminach wyznaczonych w załączniku nr 1 do niniejszej umowy i zgodnie ze złożoną ofertą, która stanowi integralną część umowy oraz Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia.
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do bieżącej konsultacji dotyczącej realizacji przedmiotu zamówienia ze Zleceniodawcą.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się do przekazania pisemnego raportu z wykonanej usługi w ramach części 1 zamówienia nie później niż na 2 dni licząc od dnia następującego po dniu zakończeniu targów.
4. Zleceniobiorca zobowiązuje się do zachowania poufności, co do uzyskanych informacji i dokumentacji dotyczących realizacji przedmiotu zamówienia.

§ 4

1. Osobą odpowiedzialną za kontakty Zleceniobiorcy ze Zleceniodawcą jest:
....., tel., e-mail
2. Osobą upoważnioną ze strony Zleceniodawcy do kontaktów ze Zleceniobiorcą jest:
....., tel., e-mail

§ 5

1. Strony ustalają, że obowiązującą formą wynagrodzenia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz wybraną ofertą Zleceniobiorcy, będzie:
 - a) **w ramach części 1a** wynagrodzenie stanowiące iloczyn liczby uczestników i jednostkowego kosztu udziału dla uczestnika, wynoszącego zł brutto (słownie:), zł netto (słownie:) za 1 uczestnika, z zastrzeżeniem § 2 ust. 2 i 3.
 - b) **w ramach części 1b** całkowite wynagrodzenie zł netto (słownie:) powiększone o podatek VAT w kwocie, tj. łącznie
2. Całkowite, maksymalne, wynagrodzenie Zleceniobiorcy z tytułu wykonywania niniejszej umowy w ramach **części 1 a** wynosi zł netto (słownie:) powiększone o podatek VAT w kwocie, tj. łącznie



3. Zleceniobiorca oświadcza, że *jest/nie jest*¹ podatnikiem podatku VAT.
4. Zleceniobiorca wystawi *jedną fakturę i wyodrębni na niej dwie pozycje / wystawi dwie oddzielne faktury*².
5. Zleceniobiorca wystawi *fakturę/faktury*³ na 30 dni przed dniem rozpoczęcia targów, tj. 07.10.2019, wraz z potwierdzeniem rezerwacji usług: transportu, hotelu i ubezpieczenia, a następnie niezwłocznie dostarczy do siedziby Zleceniodawcy, z zastrzeżeniem § 2.
6. *Faktura/faktury*⁴ powinna/y być wystawiona/e na Zleceniodawcę wraz z następującym opisem usługi:
 - a) **w ramach części 1a:** „usługa kompleksowej organizacji wyjazdu na Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w dniach 06 – 09 października 2019 r. (w charakterze wystawcy)”.
 - b) **w ramach części 1b:** „seminarium przedwyjazdowe i spotkania towarzyszące w ramach Międzynarodowych Targów Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w 2019 roku”.
7. W przypadku dokonania zmian w liczbie uczestników, zgodnie z § 2 ust. 3, Zleceniobiorca niezwłocznie wystawi oraz przekaże Zleceniodawcy *fakturę/y korygującą/e/*, uwzględniającą ostateczną liczbę osób.
8. Zleceniobiorca otrzyma zapłatę nie później niż na 14 dni, licząc od dnia zaakceptowania przez Zleceniodawcę raportu z wykonania usługi, wskazanego w § 3 ust. 3, z zastrzeżeniem, że raport nie wykaże konieczności dokonania korekty faktury.
9. W przypadku nienależytego wykonania postanowień zawartych w umowie Zleceniodawcy przysługują uprawnienia:
 - 1) odstąpienia od umowy z obowiązkiem zapłaty Zleceniodawcy kary umownej.
 - 2) obniżenia wynagrodzenia Zleceniobiorcy o 5% wynagrodzenia, wskazanego § 5 dla danej części, za każde naruszenie obowiązków wynikających z umowy, nie więcej niż 50% dla danej części.
10. Zapłata wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu umowy przekazana zostanie przelewem.
11. Za dzień dokonania zapłaty strony uznają dzień, w którym zostanie obciążony rachunek bankowy Zleceniodawcy.
12. Zleceniodawca nie będzie ponosił żadnych innych kosztów ani opłat związanych z wykonywaniem usług przez Zleceniobiorcę.

§ 6

1. Strony postanawiają, że obowiązującą je formą odszkodowania będą kary umowne.
2. Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 50% sumy wynagrodzenia wskazanego dla części 1a i 1b w § 5, jeżeli po zawarciu niniejszej umowy nastąpi odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Zleceniobiorcy.
3. Kara umowna nie wyłącza możliwości dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, jeżeli poniesiona szkoda przewyższa wysokość zastrzeżonych kar umownych.
4. Zapłata kary umownej może nastąpić poprzez potrącenie kwoty kary umownej z wynagrodzenia określonego w § 5.

§ 7

Zasady przetwarzania danych osobowych stanowią załącznik nr 2 do niniejszej umowy.

¹ Niepotrzebne skreślić.

² Niepotrzebne skreślić.

³ Niepotrzebne skreślić.

⁴ Niepotrzebne skreślić.



BYDGOSKA AGENCJA ROZWOJU REGIONALNEGO Sp. z o.o.

§ 8

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 9

Spory Strony poddają pod rozstrzygnięcia Sądu właściwego dla siedziby Zleceniodawcy.

§ 10

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem jej nieważności.

§ 11

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

.....

Zleceniobiorca

.....

Zleceniodawca

Załącznik nr 1 Opis Przedmiotu Zamówienia wraz z ofertą Zleceniobiorcy

Załącznik nr 2 Zasady przetwarzania danych osobowych

Załącznik nr 3 Raport z wykonania usługi



Zasady przetwarzania danych osobowych

§ 1

Definicje

1. Podmiot przetwarzający – podmiot, któremu powierzono przetwarzanie danych osobowych na mocy Umowy, zwany także Zleceniobiorcą
2. Administrator – organ, jednostka organizacyjna, podmiot lub osoba, decydujące o celach i środkach przetwarzania danych osobowych, zwany także Zleceniodawcą
3. Zbiór danych – każdy posiadający strukturę zestaw danych o charakterze osobowym, dostępnych według określonych kryteriów, niezależnie od tego, czy zestaw ten jest rozproszony lub podzielony funkcjonalnie,
4. Przetwarzanie danych – jakiegokolwiek operacje wykonywane na danych osobowych, takie jak zbieranie, utrwalanie, przechowywanie, opracowywanie, zmienianie, udostępnianie i usuwanie, a zwłaszcza te, które wykonuje się w systemach informatycznych,
5. Rozporządzenie – Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych),
6. Inny podmiot przetwarzający – podmiot, któremu podmiot przetwarzający w imieniu administratora powierzył w całości lub częściowo przetwarzanie danych osobowych,
7. Umowa - umowa nr z dnia w związku z realizacją przez Zleceniobiorcę usługi kompleksowej organizacji udziału w charakterze wystawcy w Międzynarodowych Targach Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w 2019 roku **w ramach części 1 zamówienia, tj. kompleksowa organizacja wyjazdu na Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w dniach 06 – 09 października 2019 r. (w charakterze wystawcy) z seminarium przedwyjazdowym i spotkaniami towarzyszącymi** w ramach projektu pn. „Wsparcie internacjonalizacji MŚP oraz promocji gospodarczej regionu na obszarze funkcjonowania Stowarzyszenia Metropolia Bydgoszcz” współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego realizowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014 – 2020.

§ 2

Cel, charakter i zakres przetwarzania danych osobowych

1. Załącznik określa zasady powierzenia przez Zleceniodawcę danych osobowych do przetwarzania przez Zleceniobiorcę.
2. Celem powierzenia jest realizacja umowy nr z dnia w związku z realizacją przez Zleceniobiorcę usługi kompleksowej organizacji udziału w charakterze wystawcy w Międzynarodowych Targach Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w 2019 roku **w ramach części 1 zamówienia, tj. kompleksowa organizacja wyjazdu na Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w dniach 06 – 09 października 2019 r. (w charakterze wystawcy) z seminarium przedwyjazdowym i spotkaniami towarzyszącymi** w ramach projektu pn. „Wsparcie internacjonalizacji MŚP oraz promocji gospodarczej regionu na obszarze funkcjonowania Stowarzyszenia Metropolia Bydgoszcz” współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego realizowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014 – 2020.



3. Charakter przetwarzania danych dotyczy przetwarzania danych osobowych w formie papierowej oraz przy wykorzystaniu systemów informatycznych.

§ 3

Czas trwania

1. Podmiot przetwarzający uprawniony jest do przetwarzania powierzonych danych do dnia wygaśnięcia lub rozwiązania Umowy.
2. W terminie 14 dni od ustania Umowy, Podmiot przetwarzający zobowiązany jest do usunięcia powierzonych danych, ze wszystkich nośników, programów i aplikacji w tym również kopii, chyba, że obowiązek ich dalszego przetwarzania wynika z odrębnych przepisów prawa.
3. Podmiot przetwarzający w terminie 14 dni od ustania Umowy zobowiązany jest do zwrotu powierzonych danych na nośnikach papierowych lub elektronicznych

§4

Obowiązki i prawa

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się współpracować ze Zleceniodawcą w zakresie udzielania odpowiedzi na żądania osoby, której dane dotyczą, opisane w rozdziale III Rozporządzenia (w szczególności informowanie i przejrzysta komunikacja, dostęp do danych, obowiązek informacyjny, prawo dostępu, prawo do sprostowania danych, usunięcia danych, ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, prawo sprzeciwu, zautomatyzowane podejmowanie decyzji).
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do pomocy Zleceniodawcy w wywiązaniu się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia (w szczególności dla bezpieczeństwa przetwarzania, zgłaszania naruszenia ochrony danych osobowych organowi nadzorczemu, zawiadamiania osoby, której dane dotyczą, o naruszeniu ochrony danych osobowych, przeprowadzania oceny skutków dla ochrony danych osobowych, konsultacji z organem nadzorczym).
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się do udostępnienia Zleceniodawcy wszelkich informacji niezbędnych do wykazania spełnienia obowiązków spoczywających na Zleceniobiorcy oraz umożliwi Zleceniodawcy lub audytorowi upoważnionemu przez Zleceniodawcę przeprowadzanie audytów, w tym inspekcji, współpracując przy działaniach sprawdzających i naprawczych

§5

Zgłaszanie incydentów

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych do zgłoszenia tego Zleceniodawcy bez zbędnej zwłoki.
2. Informacja przekazana Zleceniodawcy powinna zawierać co najmniej:
 - a) opis charakteru naruszenia oraz - o ile to możliwe - wskazanie kategorii i przybliżonej liczby osób, których dane zostały naruszone i ilości/rodzaju danych, których naruszenie dotyczy
 - b) opis możliwych konsekwencji naruszenia,
 - c) opis zastosowanych lub proponowanych do zastosowania przez Zleceniobiorcę środków w celu zaradzenia naruszeniu, w tym minimalizacji jego negatywnych skutków.



§ 6

Korzystanie przez Zleceniobiorcę z usług innego podmiotu przetwarzającego

1. Zleceniobiorca w ramach realizacji Umowy korzysta z usług innego podmiotu przetwarzającego a Zleceniobiorca przyjmuje to do wiadomości i wyraża na to zgodę
2. W przypadku zmian dotyczących dodania lub zastąpienia innych podmiotów przetwarzających, Zleceniodawca jest zobowiązany do poinformowania o tym Zleceniodawcę
3. Jeżeli inny podmiot przetwarzający nie wywiąże się ze spoczywających na nim obowiązków ochrony danych, pełna odpowiedzialność wobec Zleceniodawcy za wypełnienie obowiązków tego innego podmiotu przetwarzającego spoczywa na Zleceniobiorcy

§7

Deklarowane środki techniczne i organizacyjne

1. Zleceniobiorca gwarantuje, że każda osoba realizująca Umowę zobowiązana jest do bezterminowego zapewnienia poufności danych osobowych przetwarzanych w związku z wykonywaniem Umowy, a w szczególności do tego, że nie będzie przekazywać, ujawniać i udostępniać tych danych osobom nieuprawnionym. Jednocześnie każda osoba realizująca Umowę zobowiązana jest do zachowania w tajemnicy sposobów zabezpieczenia danych osobowych
2. Zleceniobiorca deklaruje stosowanie środków technicznych i organizacyjnych określonych w art. 32 Rozporządzenia, jako adekwatnych do zidentyfikowanego ryzyka naruszenia praw lub wolności powierzonych danych osobowych a w szczególności:
 - a) pseudonimizację i szyfrowanie danych osobowych;
 - b) zdolność do ciągłego zapewnienia poufności, integralności, dostępności i odporności systemów i usług przetwarzania;
 - c) zdolność do szybkiego przywrócenia dostępności danych osobowych i dostępu do nich w razie incydentu fizycznego lub technicznego;
 - d) regularne testowanie, mierzenie i ocenianie skuteczności środków technicznych i organizacyjnych mających zapewnić bezpieczeństwo przetwarzania.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się stosować ochronę powierzonych danych przed niedozwolonym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem (zniszczeniem, utraceniem, zmodyfikowaniem, nieuprawnionym ujawnieniem lub nieuprawnionym dostępem do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych) oraz przypadkową utratą, zniszczeniem lub uszkodzeniem, za pomocą odpowiednich środków technicznych lub organizacyjnych („integralność i poufność”).

§7a

Szczegółowe deklarowane środki techniczne i organizacyjne

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się dopuszczać do przetwarzania danych osobowych osoby poinformowane i przeszkolone z zasad bezpieczeństwa pracy z danych osobowymi.
2. Każda osoba przetwarzająca dane osobowe w związku z realizacją Umowy zobowiązana jest do:
 - a) przetwarzania danych osobowych do których uzyskała dostęp wyłącznie w zakresie i celu przewidzianym w Umowie.,



- b) zapewnienia poufności danych osobowych przetwarzanych w związku z wykonywaniem Umowy a w szczególności do tego, że nie będzie przekazywać, ujawniać i udostępniać tych danych osobom nieuprawnionym,
- c) zachowania w tajemnicy sposobów zabezpieczenia danych osobowych o ile nie są one jawne,
- d) niepowodowania niezgodnych z niniejszym załącznikiem zmian danych lub utraty, uszkodzenia lub zniszczenia tych danych.

§8

Postanowienia końcowe

1. W zakresie nieuregulowanym w niniejszym załączniku mają zastosowanie przepisy prawa obowiązującego na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, w tym Rozporządzenia.
2. Wszelkie zmiany Zasad wymagają aneksu w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Załącznik sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

.....
Zlecniodawca

.....
Zlezeniobiorca

RAPORT Z WYKONANIA USŁUGI

na kompleksową organizację udziału jako wystawca w Międzynarodowych Targach Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w 2019 roku w ramach części 1 zamówienia, tj. kompleksowa organizacji wyjazdu na Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w dniach 06 – 09 października 2019 r. (w charakterze wystawcy) z seminarium przedwyjazdowym i spotkaniami towarzyszącymi

w ramach projektu „Wsparcie internacjonalizacji MŚP oraz promocji gospodarczej regionu na obszarze funkcjonowania Stowarzyszenia Metropolia Bydgoszcz”, współfinansowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2014-2020, nr projektu RPKP.01.05.02-04-0001/18.

Nazwa firmy	 z siedzibą w, ul. NIP, REGON:
--------------------	---

Zgodnie z umową nr z dnia r. w ramach realizacji usługi firma zapewniła:

Lp.	Nazwa	Status realizacji	Uwagi
Część 1a: usługa kompleksowej organizacji wyjazdu na Międzynarodowe Targi Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w dniach 06 – 09 października 2019 r. (w charakterze wystawcy)			
1	Usługę transportową osób	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
2	Bilety komunikacji miejskiej w Monachium	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
3	Usługę hotelową (noclegi)	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
4	Bilety wstępu na targi	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
5	Wyżywienie	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
6	Ubezpieczenie	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
7	Opiekuna (koordynatora)	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
8	Tłumacza	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
Część 1b: seminarium przedwyjazdowe i spotkania towarzyszące w ramach Międzynarodowych Targów Inwestycji i Nieruchomości Expo Real w Monachium w 2019 roku			
9	Organizację i przeprowadzenie seminarium	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
10	Organizację spotkań B2B na targach	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	
11	Event towarzyszący imprezie targowo-wystawienniczej	zrealizowano / częściowo zrealizowano / nie zrealizowano	

..... dnia

.....

Czytelny podpis uprawnionego przedstawiciela Zleceniobiorcy oraz pieczęć firmowa

Akceptuję / Nie akceptuję raportu z realizacji usługi.

W przypadku braku akceptacji uzasadnienie:

.....

..... dnia

.....

Czytelny podpis uprawnionego przedstawiciela Zleceniodawcy oraz pieczęć firmowa